

耶利米書

8/17/2025

犹大在离弃神的事上，国家的领袖们扮演了怎样的角色？

不幸的是，这些领袖也在神的指控之列——他们误导了百姓。

- CUS Jeremiah 2:8 祭司都不说，耶和华在哪里呢？传讲律法的都不认识我。官长<07462a>违背我。先知借巴力说预言，随从无益的神。
- ESV Jeremiah 2:8 The priests did not say, 'Where is the LORD?' Those who handle the law did not know me; the shepherds transgressed against me; the prophets prophesied by Baal and went after things that do not profit.
- NAS Jeremiah 2:8 "The priests <03548> did not say <0559>, 'Where <0346> is the LORD <03068>?' And those who handle <08610> the law <08451> did not know <03045> Me; The rulers <07462a> also transgressed <06586> against Me, And the prophets <05030> prophesied <05012> by Baal <01168a> And walked <01980> after <0310> things that did not profit <03276>.

“首领”（希伯来文作“牧人”）——即世俗的统治者、君王

<07462a> רָעָה (raah) (944d)
Meaning: to pasture, tend, graze
Origin: a prim. root

- CUS Jeremiah 2:8 祭司都不说，耶和华在哪里呢？传讲律法的都不认识我。官长<07462a>违背我。先知借巴力说预言，随从无益的神。

CUS Jeremiah 23:1 耶和华说，那些残害，赶散我草场之羊的牧人<07462a>有祸了。

NAS Jeremiah 23:1 "Woe <01945> to the shepherds <07462a> who are destroying <06> and scattering <06327a> the sheep <06629> of My pasture <04830>!" declares <05002> the LORD <03068>.

CUS Jeremiah 23:4 我必设立照管他们的牧人<07462a>，牧养他们。他们不再惧怕，不再惊惶，也不缺少一个。这是耶和华说的。

NAS Jeremiah 23:4 "I shall also raise <06965> up shepherds <07462a> over <05921> them and they will tend <07462a> them; and they will not be afraid <03372a> any <05750> longer <05750>, nor <03808> be terrified <02865>, nor <03808> will any be missing <06485>," declares <05002> the LORD <03068>.

CUS Psalm 23:1 （大卫的诗。）耶和华是我的牧者<07462a>。我必不至缺乏。

NAS Psalm 23:1 A Psalm <04210> of David <01732>. The LORD <03068> is my shepherd <07462a>, I shall not want <02637>.

争辩→指控:我将控告你们

<07378> רִיב or רִיב (rib or rub) (936b)
Meaning: to strive, contend
Origin: a prim. root

神对百姓整体的正式指控，带有公义和审判的权威性。

指控的主题就是犹大前所未有的偶像崇拜

- 耶和華說：我因此必與你們**争辩<07378>**，也必與你們的子孫**争辩<07378>**。(耶利米書2:9 和合本)
- 因此，我要**指控<07378>**你們和你們的子孫後代。這是耶和華說的。(耶利米書2:9 當代譯本)
- NAS Jeremiah 2:9 "Therefore <03651> **I will** yet <05750> **contend <07378>** with you," declares <05002> the LORD <03068>, "And with your sons' <01121> sons <01121> **I will contend <07378>**."
- NIV Jeremiah 2:9 "Therefore I **bring charges** against you again," declares the LORD. "And I will **bring charges** against your children's children."

That they went far from Me And walked after **emptiness** and became **empty**? (Jer. 2:5 NAS)

我们基督徒在生活中不要追求“虚无之物”，免得将来在基督审判台前羞愧！

神呼召犹大“察看”这两地，强调即使异邦民族忠于自己的神，犹大却背弃耶和华

<03794> כִּתִּי or כִּתְיִי (*Kitti or Kittiyi*) (508c)
Meaning: a son of Javan, also his desc. and their land
Origin: from an unused name
Usage: Cyprus(3), Kittim(5).

<06938> קֶדָר (*Qedar*) (871a)
Meaning: perh. "swarthy," a son of Ishmael, also his desc.
Origin: from 6937
Usage: Kedar(12).

4 雅完的儿子是以利沙，他施，基提<03794>，多单。5 这些人的后裔，将各国的地土，海岛，分开居住，各随各的方言，宗族立国。(Gen. 10:4-5 CUS)

- CUS Jeremiah 2:10 你们且过到基提<03794>海岛去察看，打发人往基达<06938>去留心查考，看曾有这样的事没有。
- NAS Jeremiah 2:10 "For cross <05674a> to the coastlands <0339> of Kittim <03794> and see <07200>, And send <07971> to Kedar <06938> and observe <0995> closely <03966>, And see <07200> if <02005> there has been <01961> such a thing as this <0384>!"

CUS Isaiah 23:12 他又说，受欺压西顿的居民哪，（居民原文作处女）你必不得再欢乐，起来，过到基提去。就是在那里，也不得安歇。

ESV Isaiah 23:12 And he said: "You will no more exult, O oppressed virgin daughter of Sidon; arise, cross over to Cyprus, even there you will have no rest."

CUS Genesis 25:13 以实玛利儿子们的名字，按着他们的家谱记在下面。以实玛利的长子是尼拜约，又有基达，亚德别，米比衫，(Gen. 25:13 CUS)

CUS Song of Solomon 1:5 耶路撒冷的众女子阿，我虽然黑，却是秀美，如同基达的帐棚，好像所罗门的幔子。(Cant. 1:5 CUS)

基提与基达的对比：基提（西方，塞浦路斯/地中海岛屿）：代表文明化的海上民族，贸易发达，崇拜希腊/腓尼基神祇。基达（东方，阿拉伯沙漠）：代表游牧民族，生活简朴，崇拜部落神祇。

耶和華神發問，旨在強烈地譴責以色列人背叛神的行为

- CUS Jeremiah 2:11 岂有一国换了他的神吗？其实这不是神。但我的百姓将他们的荣耀换了那无益的(神)。
- NAS Jeremiah 2:11 "Has a nation <01471> changed <04171> gods <0430>, When they were not gods <0430>? But My people <05971a> have changed <04171> their glory <03519b> For that which does not profit <03276>.

19 众民对撒母耳说，求你为仆人们祷告耶和華你的神，免得我们死亡，因为我们求立王的事正是罪上加罪了。

20 撒母耳对百姓说，不要惧怕。你们虽然行了这恶，却不要偏离耶和華，只要尽心事奉他。

21 若偏离耶和華去顺从那不能救人的虚神是无益的<03276>。

22 耶和華既喜悦选你们作他的子民，就必因他的大名不撇弃你们。

23 至于我，断不停止为你们祷告，以致得罪耶和華。我必以善道正路指教你们。

24 只要你们敬畏耶和華，诚实地尽心事奉他，想念他向你们所行的事何等大。

25 你们若仍然作恶，你们和你们的王必一同灭亡。(1 Sam. 12:19-25 CUS)

15 看哪，我今日将生与福，死与祸，陈明在你面前。

16 吩咐你爱耶和華你的神，遵行他的道，谨守他的诫命，律例，典章，使你可以存活，人数增多，耶和華你神就必在你所要进去得为业的地上赐福与你。

17 倘若你心里偏离，不肯听从，却被勾引去敬拜事奉别神，

18 我今日明明告诉你们，你们必要灭亡。在你过约旦河，进去得为业的地上，你的日子必不长久。

19 我今日呼天唤地向你作见证。我将生死祸福陈明在你面前，所以你要拣选生命，使你和你的后裔都得存活。

20 且爱耶和華你的神，听从他的话，专靠他。因为他是你的生命，你的日子长久也在乎他。这样，你就可以在耶和華向你列祖亚伯拉罕，以撒，雅各起誓应许所赐的地上居住。(Deut. 30:15-20 CUS)

“他们的荣耀”是指什么？

传统解读：犹太和基督教注释传统（如Rashi、Calvin）常将“כְּבוֹדוֹ”理解为以色列因盟约关系拥有的荣耀（例如，圣殿或约的恩典）。

- CUS Jeremiah 2:11 岂有一国换了他的神吗？其实这不是神。但我的百姓将**他们的荣耀**换了那**无益的**(神)。
- NAS Jeremiah 2:11 "Has a nation <01471> changed <04171> gods <0430>, When they were not gods <0430>? But My people <05971a> have changed <04171> **their glory** <03519b> For that **which does not profit** <03276>.

CUS Psalm 3:3 但你**耶和华**是我四围的盾牌。是我的**荣耀**，又是叫我抬起头来的。

(Ps. 3:3 CUS) 2 我的心哪，你曾对耶和华说，你是我的主。**我的好处不在你以外**。(Ps. 16:2 CUS)

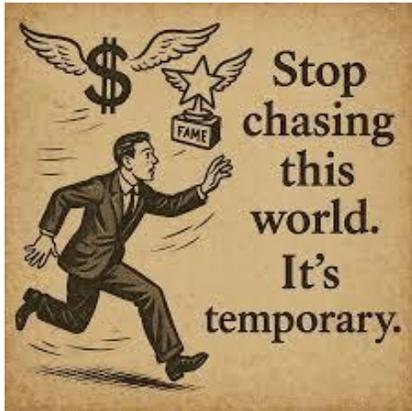


不要离弃活水的泉源反而去依靠那漏水的蓄水池
不要将神赐的“荣耀”换为“无益之物”，
应持守与神的特殊关系。



31 所以不要忧虑，说，吃什么？喝什么？穿什么？ 32 这都是外邦人所求的。你们需用的这一切东西，你们的天父是知道的。 33 **你们要先求他的国和他的义**。这些东西都要加给你们了。(Matt. 6:31-33 CUS)

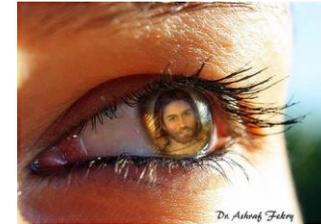
什么是“无益的” (which does not profit <03276>)?



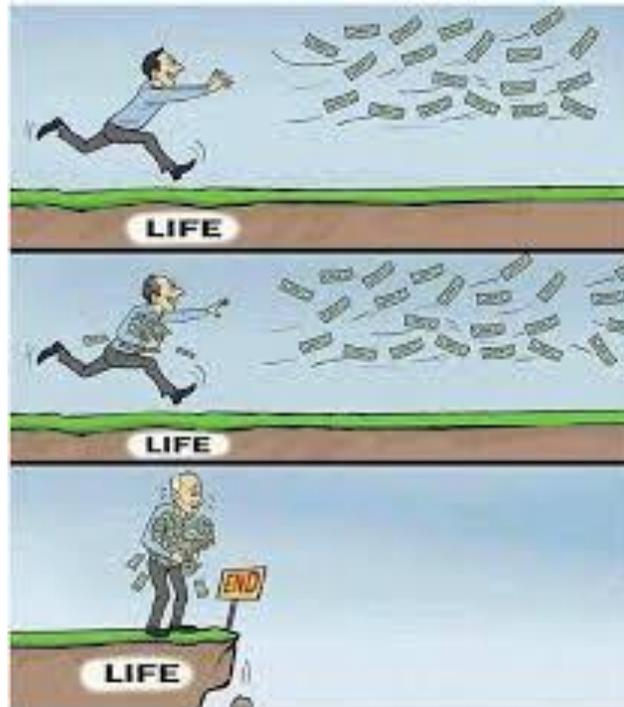
将万事当作有损的(I count all things to be loss)

悔改：放弃追求那些无益的，回转归向神，定睛在主耶稣基督身上！

有损的 无益的 有益的



CUS Ecclesiastes 1:2 传道者说，虚空<01892>的虚空<01892>，虚空<01892>的虚空<01892>。凡事都是虚空<01892>。



- 7 只是我先前以为与我有益的，我现在因基督都当作有损的。
- 8 不但如此，我也将万事当作有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。我为他已舍弃万事，看作粪土，为要得着基督。
- (Phil. 3:7-8 CUS)NAS Philippians 3:8 More than that, I count all things to be loss in view of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord, for whom I have suffered the loss of all things, and count them but rubbish in order that I may gain Christ, (Phil. 3:8 NAS)

拟人化：自然界也对神百姓的背叛感到惊骇

“诸天”在旧约中常被拟人化，代表神的创造
见证神的审判

- CNVS Jeremiah 2:12 诸天哪！你们要因此震惊，要大大战栗，极其凄凉。”这是耶和华的宣告。
- CUS Jeremiah 2:12 诸天哪，要因此惊奇，极其恐慌，甚为凄凉。这是耶和华说的。
- ESV Jeremiah 2:12 Be appalled, O heavens, at this; be shocked, be utterly desolate, declares the LORD,
- NAS Jeremiah 2:12 "Be appalled <08074>, O heavens <08064>, at this <0384>, And shudder <08175c>, be very <03966> desolate <02717b>," declares <05002> the LORD <03068>.

动词分析

- שָׁמוּ (shommu): 来自词根 שָׁמַם (shamem), 意思是“震惊”、“惊恐”、“荒凉”。命令式。
 - 感情: 震惊和不可思议。神呼唤天空，让它们对犹大的行为感到震惊，因为这是闻所未闻的。
- וְשָׁעָרוּ (ve-sa'aru): 来自词根 שָׁעַר (sa'ar), 意思是“战栗”、“颤抖”、“惊骇”。命令式。
 - 感情: 战栗和极度惊恐。神要求诸天因看到祂百姓的背叛而感到战栗，这是一种无法言喻的厌恶和恐惧。
- חָרְבוּ (charbu): 来自词根 חָרַב (charev), 意思是“干涸”、“荒废”。命令式。
 - 感情: 荒凉和空虚。这个动词进一步强调了，这种背叛行为是如此反常和可悲，以至于整个宇宙都因此而变得空虚和荒凉。

这三个命令式动词是为了强化语气，表达神难以置信的悲痛和愤怒。

神是“活水的泉源” CUS Psalm 36:9 因为在你那里，有生命的源头。在你的光中，我们必得见光
NAS Psalm 36:9 For with Thee is the fountain <04726> of life <02425b>; In Thy light <0216> we see <07200> light <0216>.

在巴勒斯坦，水是一种稀有的奢侈品，而来自常年涌流泉源的水更是珍贵无比。

第一件恶事：离弃真神
第二件恶事：拜偶像



而蓄水池即便在最好的情况下，这些蓄水池里的水也常常是死水发臭；在最糟的情况下，它们会出现裂缝，让水渗漏殆尽。假神不能赐下生命。

- CUS Jeremiah 2:13 因为我的百姓作了两件恶事，就是离弃我这活水的泉源，为自己凿出池子，是破裂不能存水的池子。
- ESV Jeremiah 2:13 for my people have committed two evils: they have forsaken me, the fountain<04726> of living waters, and hewed out cisterns for themselves, broken cisterns that can hold no water.

自己凿出的“破裂不能存水的池子”代表什么？

- 指以色列人试图靠自己自救或依赖替代品如政治联盟，而不是信靠耶和华。



属灵的功课：不要离弃“活水的泉源”，也不要依赖“破裂的池子”（靠自己的能力/世俗的方法或虚假信仰），而应**全心信靠神**。

耶稣是生命的活水泉源

6 应当一无挂虑，只要凡事借着祷告，祈求，和感谢，将你们所要的告诉神。

7 神所赐出人意外的平安，必在基督耶稣里，保守你们的心怀意念。
(Phil. 4:6-7 CUS)

不要离弃“活水的泉源”，而应全心信靠神。



- 14 人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水，要在他里头成为泉源，直涌到永生。
(Jn. 4:14 CUS)

《耶利米书》 2章1-13节回顾 “耶和华的审判”

- CUS Jeremiah 2:1 耶和华的话临到我说，
- 2 你去向耶路撒冷人的耳中喊叫说，耶和华如此说，你幼年的恩爱，婚姻的爱情，你怎样在旷野，在未曾耕种之地跟随我，我都记得。
- 3 那时以色列归耶和华为圣，作为土产初熟的果子。凡吞吃它的必算为有罪，灾祸必临到他们。这是耶和华说的。
- 4 雅各家，以色列家的各族阿，你们当听耶和华的话。
- 5 耶和华如此说，你们的列祖见我有什么不义，竟远离我，随从虚无的神，自己成为虚妄的呢？
- 6 他们也不说，那领我们从埃及地上来，引导我们经过旷野，沙漠有深坑之地，和干旱死荫，无人经过，无人居住之地的耶和华在哪里呢？
- 7 我领你们进入肥美之地，使你们得吃其中的果子和美物。但你们进入的时候就玷污我的地，使我的产业成为可憎的。
- 8 祭司都不说，耶和华在哪里呢？传讲律法的都不认识我。官长违背我。先知借巴力说预言，随从无益的神。
- 9 耶和华说，我因此必与你们争辩，也必与你们的子孙争辩。
- 10 你们且过到基提海岛去察看，打发人往基达去留心查考，看曾有这样的事没有。
- 11 岂有一国换了他的神吗？其实这不是神。但我的百姓将他们的荣耀换了那无益的神。
- 12 诸天哪，要因此惊奇，极其恐慌，甚为凄凉。这是耶和华说的。
- 13 因为我的百姓作了两件恶事，就是离弃我这活水的泉源，为自己凿出池子，是破裂不能存水的池子。(Jer. 2:1-13 CUS)

上节课的问题讨论

1. 如何知道我们是重生得救的基督徒？
2. 做成你们得救的工夫：是靠行为得救吗？
3. 死去的人是否还有机会听到福音？

如何知道我们是重生得救的基督徒？

世界上有4种人：

- (1) 处境安全，也自知安全，所以无虑； (2) 处境安全，却以为危险，所以焦虑；
(3) 处境危险，却以为安全，所以无虑； (4) 处境危险，也自知危险，所以焦虑。



「兩種的死與活」

1. **客觀的**死與活：(在你經驗外)
《神在**過去**的歷史上，**在基督裏**，
已經替你完成的死與活》
2. **主觀的**死與活：(在你經驗中)
《神在**現今**的歷史上，**在聖靈裏**，
正在替你完成的死與活》

如何知道我们是重生得救的基督徒？

1. 检查你的信心是否建立在基督的救赎上
2. 观察圣灵在你生命中的果效
3. 渴慕神的话语和祷告
4. 爱弟兄姐妹和关心他人的灵魂
5. 对罪的敏感和悔改的心
6. 持守信仰的见证

救恩是通过相信耶稣基督的死与复活，接受祂为救主和主而来的。

加拉太书5:22-23提到圣灵的果子，包括“仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔、节制”。

彼得前书2:2比喻新生的基督徒如“初生的婴孩，爱慕那纯净的灵奶”。

约翰一书4:7-8说：“我们应当彼此相爱，因为爱是从神来的。凡有爱心的，都是由神而生。”

约翰一书1:8-9提到基督徒仍会犯罪，但神赦免悔改的人。

马太福音10:32-33说，凡在人面前认耶稣的，耶稣也在天父面前认他。

CUS 2 Corinthians 5:17 若有人在基督里，他就是新造的人。旧事已过，都变成新的了。(2 Cor. 5:17 CUS)

Therefore, if anyone is in Christ,
the new creation has come:
The old has gone, the new is here!
2 Corinthians 5:17



如何理解“旧事已过，都变成新的了”？

CUS 1 Peter 2:1 所以你们**既除去**一切的恶毒（或作阴毒），诡诈，并假善，嫉妒，和一切毁谤的话，
2 就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，以致得救。
(1 Pet. 2:1-2 CUS)

- 所以你们**既脱去了**一切恶毒、一切诡诈装假和嫉妒、以及一切毁谤的事，（彼得前书2:1 吕振中）
- 所以，你们**既除去**一切的恶毒（或译：阴毒）、诡诈，并假善、嫉妒，和一切毁谤的话，（彼得前书2:1 和合本）
- 所以，你们**要除去**一切的恶毒，一切诡诈、假善、嫉妒，和一切毁谤的话。（彼得前书2:1 和合本2010）
- 因此，你们**要除去**一切恶毒、欺诈、虚伪、嫉妒和毁谤。（彼得前书2:1 当代译本）
- 所以，你们**要脱去**一切恶毒、一切诡诈、伪善、嫉妒，以及一切的诽谤，（彼得前书2:1 标准译本）
- 所以**要除去**一切恶毒、一切诡诈、虚伪、嫉妒和一切毁谤的话，（彼得前书2:1 新译本）

既除去vs.**要除去**: 已经“除去”还是“没除去”？

所以，你们**既除去**一切的恶毒（或译：阴毒）、诡诈，并假善、嫉妒，和一切毁谤的话，（彼得前书2:1 和合本）
所以，你们**要除去**一切的恶毒，一切诡诈、假善、嫉妒，和一切毁谤的话。（彼得前书2:1 和合本2010）

<659> **ἀποτίθημι** (apotithemi)

Meaning: to put off, lay aside

Origin: from 575 and 5087

Usage: laid aside(1), lay aside(3), laying aside(1), put(1), put aside(1), putting aside(2).

Ἀποθέμενοι (1 Pet. 2:1 BGT) **过去分词**

verb **participle aorist** middle nominative masculine plural

词根分解

1. ἀπό- (apo-) : 这是一个介词前缀，意思是“从...分离”、“离开”、“脱离”、“远离”。它表达的是一种**分离或移除**的动作。

2. τίθημι (tithēmi) : 这是一个动词词根，意思是“放置”、“设立”、“安置”、“放下”。它表达的是**放置或设定**的动作。

CUS Matthew 5:15 人点灯，不**放在<5087>**斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。（Matt. 5:15 CUS）

- ESV 1 Peter 2:1 So **put away** all malice and all deceit and hypocrisy and envy and all slander.
- NIV 1 Peter 2:1 Therefore, **rid yourselves** of all malice and all deceit, hypocrisy, envy, and slander of every kind.
- KJV 1 Peter 2:1 Wherefore **laying aside** all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,
- NAS 1 Peter 2:1 Therefore, **putting aside** all malice and all guile and hypocrisy and envy and all slander,
ἀποθέμενοι **过去分词** 此处有两种可能的理解： 你更倾向哪种理解？
 1. 表达时间上的先后：先脱去恶，再渴慕灵奶
 2. 表达伴随方式：与“切慕灵奶”**并行**的劝勉动作。已然又未然 (already but not yet)

如何理解“旧事已过，都变成新的了”？ **称义**

Justification: 称义带来的客观事实和地位

既除去 vs. **要除去**: 已经“除去”还是“没除去”？ **成圣**

Sanctification: 带来的主观过程和责任

以致得救：得救还是没得救？

- 就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，**以致得救**。（彼得前书2:2 和合本）
- 要爱慕那纯净的灵奶，像初生的婴孩爱慕奶一样，好使你们藉着它成长，**以致得救**，（彼得前书2:2 和合本2010）
- 就該切慕心神之純淨奶子，像才生的嬰兒切慕奶子一樣，使你們靠着這個而長大、**以至於得救**。（彼得前書2:2 呂振中）

ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε **εἰς** σωτηρίαν, (1 Pet. 2:2 BGT)

that by it you may grow up **into** salvation- (1 Pet. 2:2 ESV)

εἰς σωτηρίαν→into salvation:如何理解?

- 就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，以致得救。(彼得前书2:2 和合本)
- 要爱慕那纯净的灵奶，像初生的婴孩爱慕奶一样，好使你们藉着它成长，以致得救，(彼得前书2:2 和合本2010)
- 要像刚出生的婴孩一样，爱慕那纯净的话语之奶，好使你们藉着它成长，以至于救恩，(彼得前书2:2 标准译本)
- 像初生婴孩爱慕那纯净的灵奶，好叫你们靠它长大，进入救恩；(彼得前书2:2 新译本)
- 要像初生的婴儿爱慕奶一样渴慕纯净的灵奶，好不断成长，直到完全得救。(彼得前书2:2 当代译本)

εἰς σωτηρίαν→into salvation:如何理解?

- ^{ESV} **1 Peter 2:2** Like newborn infants, long for the pure spiritual milk, that by it you may grow up into salvation—
- ^{NIV} **1 Peter 2:2** Like newborn babies, crave pure spiritual milk, so that by it you may grow up in your salvation,
- ^{NAS} **1 Peter 2:2** like <5613> newborn <738> babes <1025>, long <1971> for the pure <97> milk <1051> of the word <3050>, that by it you may grow <837> in respect <1519> to salvation <4991>,
- ^{NLT} **1 Peter 2:2** Like newborn babies, you must crave pure spiritual milk so that you will grow into a full experience of salvation. Cry out for this nourishment,

如何理解“救恩” Salvation<4991>?

<4991> σωτηρία (soteria)

Meaning: deliverance, **salvation**

Origin: from 4990

Usage: deliverance(2), preservation(1), salvation(42).

There are no notes for this verse.

这个词在《新约圣经》中都多次出现，并且可以指代救恩的不同方面：

- 1.称义 (Justification)：** 指信徒在信靠基督的那一刻，罪得赦免，与神和好，在神面前被称为义人。这是一个**一次性的**事件。
- 2.成圣 (Sanctification)：** 指信徒在属灵生命中**持续地**成长、脱离罪恶、效法基督的过程。
- 3.得荣耀 (Glorification)：** 指信徒在末日被提或离世后，完全脱离罪的辖制，进入永恒荣耀的状态。这是救恩的**最终完成**。

CNVS 1 Peter 2:2 像初生婴孩爱慕那纯净的灵奶，好叫你们靠它长大，**进入救恩**；

CUS 1 Peter 2:2 就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，**以致得救**。

<4990> swth,r (soter)

Meaning: a savior, deliverer

Origin: from 4982

Usage: Savior(24).

<4982> σώζω (sozo)

Meaning: to save

Origin: from sos (safe, well)

NLT 1 Peter 2:2 Like newborn babies, you must crave pure spiritual milk so that you will grow **into a full experience of salvation**. Cry out for this nourishment,

• ^{ESV} **1 Peter 2:2** Like newborn infants, long for the pure spiritual milk, that by it **you may grow up into salvation—**

<4991> σωτηρία (soteria)

Meaning: deliverance, salvation

Origin: from 4990

Usage: deliverance(2), preservation(1), salvation(42).

There are no notes for this verse.

- CUS Romans 10:1 弟兄们，我心里所愿的，向神所求的，是要以色列人得救 <4991>。
- ESV Romans 10:1 Brothers, my heart's desire and prayer to God for them is that they may be saved <4991>.
- NAS Romans 10:1 Brethren <80>, my heart's <2588> desire <2107> and my prayer <1162> to God <2316> for them is for their salvation <4991>.
- CUS Hebrews 2:3 我们若忽略这么大的救恩 <4991>，怎能逃罪呢？这救恩起先是主亲自讲的，后来是听见的人给我们证实了。
- ESV Hebrews 2:3 how shall we escape if we neglect such a great salvation <4991>? It was declared at first by the Lord, and it was attested to us by those who heard,

渐进性成圣(Progressive Sanctification)

CNVS 1 Peter 2:2 像初生婴孩爱慕那纯净的灵奶，好叫你们靠它长大，进入救恩；

CUS 1 Peter 2:2 就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，以致得救。

这节经文完美地描绘了渐进性成圣的三个阶段：

- **起点**：“初生的婴孩”（重生得救）。
- **过程**：“渴慕灵奶，渐渐长大”（持续的属灵喂养和成长）。
- **终点**：“以致得着救恩”（生命完全成圣，最终得荣耀）。

因此，彼得在这里鼓励信徒，他们的属灵生命不应停滞不前，而应该像婴孩一样，通过不断吸收神的话语，在圣洁和基督的样式上持续成长，直到救恩的最终完成。这正是对**渐进性成圣**(Progressive Sanctification)教义清晰阐述。

做成你们得救的工夫：是靠行为得救吗？

- CUS Philippians 2:12 这样看来，我亲爱的弟兄你们既是常顺服的，不但我在你们那里，就是我如今不在你们那里，更是顺服的，就当恐惧战兢，**作成你们得救的工夫**。
- ESV Philippians 2:12 Therefore, my beloved, as you have always obeyed, so now, not only as in my presence but much more in my absence, **work out your own salvation** with fear and trembling,

救恩(Salvation)

- 1.称义 (Justification)
- 2.成圣 (Sanctification)
- 3.得荣耀 (Glorification)



做成你们得救的工夫→活出你们的救恩(成圣)

- 这样看来，我亲爱的弟兄，你们既是常顺服的，不但我在你们那里，就是我如今不在你们那里，更是顺服的，就当恐惧战兢**做成你们得救的工夫**。(腓立比书2:12 和合本)
- NAS Philippians 2:12 So <5620> then <5620>, my beloved <27>, just <2531a> as you have always <3842> obeyed <5219>, not as in my presence <3952> only <3440>, but now <3568> much <4183> more <3123> in my absence <666>, **work <2716> out your salvation <4991>** with fear <5401> and trembling <5156>; (Phil. 2:12 NAS)
- 因此，我亲爱的各位，既然你们一直是顺从的——不仅我在的时候如此，现今我不在的时候更加顺从——就当怀着敬畏和战兢的心，**把你们的救恩行出来**，(腓立比书2:12 标准译本)
- 所以，我亲爱的弟兄姊妹，你们一向都很顺服，不只是当着我的面时才顺服，我不在时你们更加顺服，要战战兢兢地**活出你们的救恩**。(腓立比书2:12 当代译本)

μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν **κατεργάζεσθε**.

With fear and trembling the your salvation **bring about**

CUS Philippians 2:13 **因为你们立志行事，都是神在你们心里运行**，为要成就他的美意。(Phil. 2:13 CUS)

“κατεργάζεσθε”是动词“κατεργάζομαι” (katergazomai) 的现在时第二人称复数祈使语气，来自“κατά” (加强语气，意为“彻底”) 和“ἐργάζομαι” (工作、成就)。它的核心含义是：“彻底完成”“实现”或“产生某种结果”。

活出救恩：“κατεργάζεσθε”描述的是信徒在救恩已经临到的情况下，如何通过顺服和实践让救恩的果效在生活中“成全”或“实现”。这是**成圣**的过程，而不是**称义**的过程。**客观的活**→**主观的活**

死去的人是否还有机会听到福音？

- 他藉这灵曾去传道<2784>给那些在监狱里的灵听，（彼得前书3:19 和合本)

<2784> κηρύσσω (kerusso)

Meaning: to be a herald, proclaim

Origin: of unc. or.

Usage: made a proclamation(1), preach(16), preached(10), preacher(1), preaches(2), preaching(11), proclaim(8), proclaimed(6), proclaiming(6).

<2097> εὐαγγελίζω (euaggelizo)

Meaning: to announce glad tidings

Origin: from 2095 and 32a

Usage: bring glad tidings(1), bring good news(2),

CUS **Matthew 11:5** 就是瞎子看见，瘸子行走，长大麻疯的洁净，聋子听见。死人复活，穷人**有福音传给**<2097>他们。

NAS **Matthew 11:5** the blind <5185> receive <308> sight <308> and the lame <5560> walk <4043>, the lepers <3015> are cleansed <2511> and the deaf <2974> hear <191>, and the dead <3498> are raised <1453> up, and the poor <4434> **have the gospel <2097> preached <2097>** to them.

- 他藉这灵曾去**传道**<2784>给那些在监狱里的灵听，（彼得前书3:19 和合本）
- 他藉这灵也曾去向那些在监狱里的灵**传道**，（彼得前书3:19 和合本2010）
- 祂还借着圣灵向那些被监禁的灵魂**传道**，（彼得前书3:19 当代译本）
- 藉着灵，他也曾去**传道**给那些被监禁的灵魂，（彼得前书3:19 标准译本）
- 在靈裏、他也去對那些在監牢裏的靈**宣傳**呢、（彼得前書3:19 呂振中）
- 他藉这灵也曾去向那些在监管中的灵**宣讲**，（彼得前书3:19 新译本）
- in which he went and **proclaimed** to the spirits in prison, (1 Peter3:19 ESV)
- By which also he went and **preached** unto the spirits in prison;(1 Peter3:19 KJV)
- After being made alive, he went and **made proclamation** to the imprisoned spirits— (1 Peter3:19 NIV)
- So he went and **preached** to the spirits in prison— (1 Peter3:19 NLT)

宣告也可以是宣告福音

Strong's 编号

希腊文拼写

基本意思

词源

内容侧重

语气与背景

常见对象

新约例子

彼前 3:19 用的是哪一个？

CUS Matthew 3:1 那时，有施洗的约翰出来，在犹太的旷野传道<2784>，说，2 天国近了，你们应当悔改。
(Matt. 3:1 CUS)

εὐαγγελίζομαι

G2097

εὐαγγελίζομαι (*euangelizomai*)

传福音，带来好消息

εὖ (“好”) + ἀγγέλλω (“报告、宣布”)

信息本身是“好消息” (救恩)

强调传递“好消息”给特定对象

福音的听众 (人)

路 4:18 “祂差遣我传福音给贫穷的人”

✘ 没用这个

κηρύσσω

G2784

κηρύσσω (*kērussō*)

宣告，公开宣讲

κῆρυξ (“使者、传令官”)

信息内容不限，可以是好消息、警告、法令等

强调“公开宣告”的动作和权柄

群众、人群，有时甚至对非人类 (如灵、受造物) 宣告

太 3:1 “那时施洗约翰出来，在犹太的旷野传道”

✔ 用了 κηρύσσω (宣告)

17 有人把以赛亚先知的书递给他，他展开书卷找到一处，上面写着： 18 “主的灵在我身上，因为他膏我去传福音给贫穷的人，差遣我去宣告被掳的得释放，瞎眼的得看见，受压制的得自由， 19 又宣告<2784>主悦纳人的禧年。” (Lk. 4:17-19 CNVS)

<2784> κηρύσσω (kerusso)

Meaning: to be a herald, proclaim

Origin: of unc. or.

Usage: made a proclamation(1), preach(16), preached(10), preacher(1), preaches(2), preaching(11), proclaim(8), proclaimed(6), proclaiming(6).

<2783> κήρυξ (kerux)

Meaning: a herald

Origin: from 2784

Usage: preacher(3).

- 他藉这灵曾去传道<2784>给那些在监狱里的灵听，（彼得前书3:19 和合本）

NAS **1 Peter 3:19** in which <3739> also <2532> He went <4198> and made <2784> proclamation <2784> to the spirits <4151> now in prison <5438>, (1 Pet. 3:19 NAS)

基督藉着挪亚在当时向人传道（“灵”指当时不顺从的人）——挪亚造方舟时，圣灵藉着挪亚传义道（彼得后书 2:5），但当时的人拒绝了。“监狱”是他们死后灵魂的状态。这种解释：传道发生在挪亚时代，不是死后。

CNVS 2 Peter 2:5 神也没有姑息上古的世界，反而使洪水临到那不敬虔的世人，只保存了传义道的挪亚一家八口。

NAS 2 Peter 2:5 and did not spare <5339> the ancient <744> world <2889>, but preserved <5442> Noah <3575>, a preacher <2783> of righteousness <1343>, with seven <3590> others <3590>, when He brought <1863> a flood <2627> upon the world <2889> of the ungodly <765>;

上节课的问题讨论

1. 如何知道我们是重生得救的基督徒？
2. 做成你们得救的工夫：是靠行为得救吗？
3. 死去的人是否还有机会听到福音？



李志力

Jersey City, United States



Scan the QR code to add me as a friend.